

(T) E+P.H. (194-9) Department.

SERIES. (b)

G.O. NO. 1567 Edn.

Dated 16-5-49

0 p.m. S.
p30f - C.M. 1/10/49

[Despatch Abstract.]

L.A. Question - Elementary Schools - Instruction through
the medium of the mother tongue - Papers recorded.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

SECRETARIAT OF THE MADRAS LEGISLATURE.
ASSEMBLY SECTION.
21-8-1948.

STARRED.

BEGUM SULTAN MIR AMIRUDDIN, M.L.A.

EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT.

*Q. No. 696:

Will the Hon. the Minister for
Education be pleased to state what
steps ^{this Govt} ~~the~~ intends to take to implement
in this Province the resolution of the
Government of India that a child should
be instructed in the early stage of
his education through the medium of
the Mother-Tongue?

sk/21.8.

SECRETARIAT OF THE MADRAS
LEGISLATURE (ASSEMBLY SECTION).
21-8-1948.

STARRED.

BEGUM SULTAN MIR AMIRUDDIN, M.L.A.,
EDUCATION & PUBLIC HEALTH DEPARTMENT.

*Q. No.696:

Will the Hon. the Minister for
Education be pleased to state what
steps this Govt. intend to take to
implement in this Province the resolu-
tion of the Government of India that
a child should be instructed in the
early stage of his education through
the medium of the Mother-tongue?

To

The Sectt. of the Madras Legislature
(Assembly Section) 5 copies.

The Public (Elections) Dept.
1 copy.

1 spare copy.

EdPM No. 63840B2/48-1

7/10/48

Edn. & P.H. (B2).

Draft answer.

The matter is under consideration.

asm
7/10/48

[Approved by
#7 (SM)]

MADRAS LEGISLATURE (ASSEMBLY SECTION) QUESTION NO. 696 STARRED.

BEGUM SULTAN MIR AMIRUDDIN, M.L.A. (465)

Will the Hon'ble the Minister for Education be pleased to state what steps this Government intend to take to implement in this Province the resolution of the Government of India that a child should be instructed in the early stage of his education through the medium of the Mother-tongue?

EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT.

ANSWER.

The matter is under consideration.

Jm Secretary to Government.

To
The Madras Legislature (Assembly Section)
The Public (Elections) Department.

The above answer has been approved by Hon'ble Mr. T.S. Avinasi-
lingam Chettiar.

E. & P. H. U. O. NO. 63840 B2/48-1
Dated 7th October 1948
Er./

Answered on 23/10/48

KFA

RECEIVED
24/10/48

SECRETARIAT OF THE MADRAS LEGISLATURE,

Fort St. George, dated the 25.8.1948.

63840

QUESTION No. 696 for the meeting of the Legislative Assembly to be held on the 19th.

Two copies of this question are forwarded to the E. & P. H. Department.

The question has been admitted.

To The E. & P. H. Department.

U. O. 5584/48-37L
26.8.48

E. & P. H. (B2) Dept.
Please see the question in the current file relating
There is no information in the Secretariat about

to the resolution of the Government of India that a child should be instructed in the early stage of education through the medium of ~~mother-tongue~~ ^{mother-tongue}. Presumably the M.L.A. refers to the ~~communication~~ ^{resolution} received from the Govt. of India on the subject of medium of instruction in schools and colleges. The letter has been referred to the D.P.I. for remarks.

2. So far as elementary schools in this Province are concerned, elementary education is imparted in these schools according to the syllabuses approved in 1939. These syllabuses provide for instruction in a "language". The language is generally taken as the language of the locality and will be the mother-tongue of the majority of the pupils in the locality. The syllabuses

WILL THE HON'BLE THE MINISTER FOR EDUCATION BE PLEASED TO STATE WHAT STEPS THIS GOVERNMENT INTEND TO TAKE TO ENFORCE IN THIS PROVINCE THE RESOLUTION OF THE GOVERNMENT OF INDIA THAT A CHILD SHOULD BE INSTRUCTED IN THE EARLY STAGE OF HIS EDUCATION THROUGH THE MEDIUM OF THE MOTHER-TONGUE?

THE MATTER IS UNDER CONSIDERATION.

To The Madras Legislature (Assembly Session)
The Public (Education) Department.
The above answer has been approved by Hon'ble Mr. K. R. Vallabhaiah, Minister, Education.

U. O. 5584/48-37L
26.8.48

provide for the teaching of another language in Muslim schools and in schools in bilingual areas. Thus almost all children will receive instruction in Elementary Schools through the medium of ~~instruction~~ Mother-tongue, if the language of the locality is the Mother-tongue of the pupils. It may happen that in some cases the Mother-tongue of the children may not be the language of the locality. ~~xxxx~~ These children will study their mother-tongue as a second language in Elementary schools. If these children are in sufficient numbers, separate schools or sections in existing schools may be opened for them so that they can receive instruction through their Mother-tongue. The language of the locality will be taught as a second language to the pupils in the Elementary schools in these areas.

The same position holds good in the case of Muslim schools also. It has been ordered that in the case of Urdu speaking Muslims in elementary schools, the medium of instruction should be Urdu and that the study of the regional language should be begun from the III Standard. It may also be mentioned in this connection that the Govt. have ordered that the change-over from Urdu to the regional language as the medium of instruction in Higher Ely. and Higher Ely. Training schools may be made in 1951 when the present pupils of III Standard who will study the regional language reach the VI Standard.

3. no file may be created
to H.M. for ~~approval of the answer~~ ~~the answer may be that~~
orders whether the matter is under consideration - vide paragraph 1 above.

22.9.48

23/9/48 3
24/9/48 1/4
4/10/48 1/4
K. (Cm.)

The answer may be:

"The matter is under consideration".

ISA

5-10-48

The serial draft below is for off.

23/9/48
7/10/48

A/2

63840 B2/48

no definite
order - but
to be the
practice.

F/2

23/9/48
4/10/48

10

3

Instruction through the medium of the mother-tongue.

* 465 Q.—BEGUM SULTAN MIR AMIRUDDIN: Will the Hon. the Minister for Education be pleased to state what steps this Government intend to take to implement in this Province the resolution of the Government of India that a child should be instructed in the early stage of his education through the medium of the mother-tongue?

THE HON. SRI T. S. AVINASHILINGAM CHETTIYAR:—
"The matter is under consideration."

BEGUM SULTAN MIR AMIRUDDIN:—"May I know, Sir, whether when considering this matter, the Hon. Minister for Education will deeply ponder over the following sentences of the resolution:—

"Any attempt to adopt one language in a Province where groups of people speaking different languages reside, and impose it on all is bound to lead to discontent and bitterness. It will affect the inter-Provincial relations and set up a vicious circle of retaliation. Provincialism will grow and Indian nationalism will suffer."

"And may I ask when the Government will be able to let us know their final decision in the matter?"

THE HON. SRI T. S. AVINASHILINGAM CHETTIYAR:—
"I have already said that the matter is under consideration, Sir, and I have nothing more to say just now."

BEGUM SULTAN MIR AMIRUDDIN:—"May I know when approximately the Government will be able to arrive at a decision?"

No more

Please see the printed proceedings of the Legislative Assembly on the stated question no 465 above. no further action seems called for. The papers may be

Co. No. 1567 Edn. No. 16.5.49

Recorded

23/9/48
14/5/49

23/9/48
14/5/49

Abstract: L.A. Question -
Education - Elementary.
Schools. Instruction through
the medium of the mother-tongue.
Papers recorded

of gathering being at the
 place on the right boundary of
 the legislative assembly in the district of
 others no further action was called for
 before may be

1921
 1922

1921
 1922

A. L. ...
 ...
 ...
 ...
 ...